

Translation of the Labour Force Survey – The Special Questionnaire Form (労働力調査 特定調査票 対訳)

Statistics Bureau
Ministry of Internal Affairs and Communications

To be Completed by Enumerator			
Survey month	Enumeration District Code	Household Number	Household Member Number
<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> Year <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> Month		—	

- This questionnaire will be used only for statistical purposes. Please fill out the form with the facts to the best of your knowledge.
- Please answer for each of the household members aged 15 or older as of the end of the survey month (26th for December).
- Unless otherwise specified, circle an appropriate number for each question.
- Please answer the following questions in regular succession. If there is any instruction in the reply column, follow the instruction.

Name	
------	--

Depending on your answers given in the column entitled “5. Were you engaged in work at all during the last seven days of the month (20th to 26th for December)?” of the Basic Questionnaire, enter your answers starting from Columns A, B or C according to the directions given below.

	1. Mainly engaged in work 2. Engaged in work besides attending school 3. Engaged in work besides doing housework	} →	Column A (Go to page 2)
Not engaged in work	4. Absent from work	} →	Column B (Go to page 3)
	5. Had no job and was seeking one		
	6. Attended school	} →	Column C (Go to page 4)
	7. Did housework		
8. Other (elderly persons, etc.)			

<p>A1 Why did you work less than 35 hours during the survey week?</p>	<p>Less than 35 hours per week</p> <ul style="list-style-type: none"> Reasons of the business or the employer <ul style="list-style-type: none"> 1. Normal work time is less than 35 hours per week 2. Due to slack in business 3. Other Due to own or family conditions <ul style="list-style-type: none"> 4. For childbirth or child-rearing 5. For caring aged or sick family member 6. For vacation 7. Other 8. Other <p>35 hours or more per week → Go to A2</p>
<p>A2 Do you want to change the number of hours you work in a week?</p>	<ul style="list-style-type: none"> 1. Wish to increase work time 2. Wish to decrease work time 3. Do not wish to change work time
<p>A3 When did you take up the present job?</p>	<p style="text-align: center;"> <input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/> Year <input style="width: 60px; height: 20px;" type="text"/> Month </p>
<p>Please answer A4 only if you answered “Part-time worker,” “<i>Arbeit (temporary worker)</i>,” “Dispatched worker from temporary labour agency,” “Contract employee,” “Entrusted employee,” or “Other” for 11. Your job appellation in the Basic Questionnaire. (Otherwise, proceed to A5)</p>	
<p>A4 Why did you adopt your current type of employment?</p>	<p>Circle all applicable items, and major item with ☉</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. For working at convenient times 2. For supplementing family income or earning school expense 3. For housework, child-rearing or nursing care 4. For short commute time 5. For utilizing specialized skills 6. Not obtaining a job as a regular employee 7. Other
<p>A5 Do you wish to change the present job?</p>	<p>Wish to change the present job</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Actively seeking job 2. Not seeking <p>3. Do not wish to change the present job</p>
<p>A6 Did you have a job before getting your present job?</p>	<p>Yes, I have worked.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. But quitted it → Go to Column D 2. And still have it → Go to Column E 3. I have never worked

Column B

Persons who had no job and were seeking one

<p>B1 How were you looking for job or were you preparing to start a business?</p>	<p>Encircle all applicable items, and major item with ☉</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Applying to Public Employment Security Office 2. Applying to private employment office and other organizations 3. Registered at a temporary dispatch labour agency 4. Advertisements or magazines on job vacancies 5. Through school or acquaintances 6. Applying to prospective employer directly 7. Preparation to start a business 8. Other
<p>B2 How long have you been looking for job, or preparing to start a business?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Less than 1 month 2. 1 month – less than 3 months 3. 3 months – less than 6 months 4. 6 months – less than 1 year 5. 1 year – less than 2 years 6. 2 years or more
<p>B3 Did you look for job or prepare to start a business in the past month?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yes, last week 2. Not last week but in the past month 3. Not in the past month
<p>B4 What kind of job do you wish to take?</p>	<p>Employee {</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Regular employee 2. Part-time worker/<i>Arbeit (temporary worker)</i> 3. Dispatched worker from temporary labour agency 4. Other <p>5. Self-employed</p> <p>6. Doing piecework at home</p> <p>7. Other</p>
<p>B5 What is the reason you do not get a job? • Encircle the major reason</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Not satisfied with the salary of available job 2. Unfavorable working hours and days 3. Limited age 4. Need more skill or knowledge 5. Preferable kind of job is not available 6. wish to have any kind of job, but it is not available 7. Other
<p>B6 Have you done any work before for pay or profit?</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yes → Go to Column D 2. No → Go to Column E

Column C

Persons who attended school, did housework, or other

<p>C1 Do you wish to do any work for pay or profit?</p>	<p>1. Yes, if there are any</p> <p>2. After graduation from school</p> <p>3. Will start work within 4 weeks → Go to C3</p> <p>4. Will start work in 5 weeks or more</p> <p>5. No → Go to C6</p> <p>Waiting to start a new job { Other {</p>
<p>C2 What is the reason for not looking for a job though you wish to work?</p>	<p>1. Around the house</p> <p>2. Suitable for own knowledge or skill</p> <p>3. With favorable working hours or the salary, etc.</p> <p>4. Under the current economic situation or in the current season</p> <p>5. Other</p> <p>6. For childbirth and child-rearing</p> <p>7. For caring aged or sick family member</p> <p>8. For poor condition of health</p> <p>9. Other</p> <p>Not a prospect of finding a job {</p>
<p>C3 How do you want to work or how are you going to work?</p>	<p>1. Regular employee</p> <p>2. Part-time worker/<i>Arbeit (temporary worker)</i></p> <p>3. Dispatched worker from temporary labour agency</p> <p>4. Other</p> <p>5. Self-employed</p> <p>6. Doing piecework at home</p> <p>7. Other</p> <p>Employee {</p>
<p>C4 Have you looked for job or prepared to start a business during the past one year?</p>	<p>1. In the past month</p> <p>2. Not in the past month but in the past year</p> <p>3. Not in the past year</p>
<p>C5 If you find a job now, can you take it up?</p>	<p>1. Yes, immediately</p> <p>2. Not right away but within 2 weeks</p> <p>3. Not right away but after two weeks or more, if not immediately</p> <p>4. No or not decided</p>
<p>C6 Have you done any work before for pay or profit?</p>	<p>1. Yes → Go to Column D</p> <p>2. No → Go to Column E</p>

<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px 10px; display: inline-block;">Column D</div> For the previous job											
D1 When did you leave the previous job?	1. Left during the past three years → <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> Year <input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/> Month 2. Left more than 3 years ago → Go to D6										
D2 Did you work as an employee or were you self-employed before?	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">Employee</div> <div style="font-size: 3em; margin-right: 10px;">{</div> <div style="margin-right: 10px;">1. Regular employee</div> <div style="margin-right: 10px;">2. Part-time worker/<i>Arbeit (temporary worker)</i></div> <div style="margin-right: 10px;">3. Dispatched worker from temporary labour agency</div> <div style="margin-right: 10px;">4. Contract employee or entrusted employee</div> <div style="margin-right: 10px;">5. Other</div> </div> <div style="margin-top: 10px;"> 6. Executive of company, etc. 7. Self-employed 8. Family worker 9. Doing piecework at home </div>										
D3 Description of business of previous establishment											
D4 Your previous occupation											
D5 Number of persons engaged in the enterprise as a whole where you worked before.	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">1. 1 person</td> <td style="width: 50%;">5. 30 to 99 persons</td> </tr> <tr> <td>2. 2 to 4 persons</td> <td>6. 100 to 499 persons</td> </tr> <tr> <td>3. 5 to 9 persons</td> <td>7. 500 to 999 persons</td> </tr> <tr> <td>4. 10 to 29 persons</td> <td>8. 1,000 persons or more</td> </tr> <tr> <td></td> <td>9. Government or public</td> </tr> </table>	1. 1 person	5. 30 to 99 persons	2. 2 to 4 persons	6. 100 to 499 persons	3. 5 to 9 persons	7. 500 to 999 persons	4. 10 to 29 persons	8. 1,000 persons or more		9. Government or public
1. 1 person	5. 30 to 99 persons										
2. 2 to 4 persons	6. 100 to 499 persons										
3. 5 to 9 persons	7. 500 to 999 persons										
4. 10 to 29 persons	8. 1,000 persons or more										
	9. Government or public										
D6 Why did you leave the previous job?	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 80%;">1. Bankruptcy, close down of office, _____</td> <td rowspan="9" style="width: 20%; vertical-align: middle; text-align: center;"> Go on to Column E </td> </tr> <tr> <td>2. Personnel retrenchment or encouraged retirement _____</td> </tr> <tr> <td>3. Slump in business and uncertain future _____</td> </tr> <tr> <td>4. Retiring age or the term of your employment agreement ended _____</td> </tr> <tr> <td>5. To find a better job _____</td> </tr> <tr> <td>6. For marriage or childbirth and child-rearing _____</td> </tr> <tr> <td>7. For caring aged or sick family member _____</td> </tr> <tr> <td>8. For housework or schooling, and because of poor condition of health _____</td> </tr> <tr> <td>9. Other _____</td> </tr> </table>	1. Bankruptcy, close down of office, _____	Go on to Column E	2. Personnel retrenchment or encouraged retirement _____	3. Slump in business and uncertain future _____	4. Retiring age or the term of your employment agreement ended _____	5. To find a better job _____	6. For marriage or childbirth and child-rearing _____	7. For caring aged or sick family member _____	8. For housework or schooling, and because of poor condition of health _____	9. Other _____
1. Bankruptcy, close down of office, _____	Go on to Column E										
2. Personnel retrenchment or encouraged retirement _____											
3. Slump in business and uncertain future _____											
4. Retiring age or the term of your employment agreement ended _____											
5. To find a better job _____											
6. For marriage or childbirth and child-rearing _____											
7. For caring aged or sick family member _____											
8. For housework or schooling, and because of poor condition of health _____											
9. Other _____											

Column E

For all persons

E1 Education	<p>Attending school { 1. Primary school, junior high school or Senior high school 2. Junior college 3. College or university, incl. graduate school</p> <p>Graduated from school { 4. Primary school, junior high school or Senior high school 5. Junior college 6. College or university 7. Graduate school 8. Never attend</p>
E2 How much (before tax) have you earned from all your jobs over the past year?	<ol style="list-style-type: none">1. No income2. Less than 0.5 million yen3. 0.5 - 0.99 million yen4. 1 - 1.49 million yen5. 1.5 - 1.99 million yen6. 2 - 2.99 million yen7. 3 - 3.99 million yen8. 4 - 4.99 million yen9. 5 - 6.99 million yen10. 7 - 9.99 million yen11. 10 - 14.99 million yen12. 15 million yen or more